



哈佛家庭教育经典译丛

# 母亲的使命

## MOTHERING

鲁道夫·谢弗 著  
(Rudolph Schaffer)  
高延延 译



辽海出版社



《哈佛家庭教育经典》译丛

李维 主编

# 母亲的使命

鲁道夫·谢弗 著  
(Rudolph Schaffer)

高延延 译

辽海出版社

版权合同登记：图字 06-1999-190 号

图书在版编目 (CIP) 数据

母亲的使命/[美]谢弗 (Schaffer, R.) 著; 高延延译. - 沈阳:  
辽海出版社, 1999.12

(哈佛家庭教育经典译丛/李维主编)

ISBN 7-80649-230-5

I. 母… II. ①谢… ②高… III. 家庭教育 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 71356 号

Mothering

Originally published in English by HarperCollins Publishers Ltd

Copyright©1977 by Rudolph Schaffer

All right reserved

This book in simplified Chinese characters published by agreement with  
HarperCollins Publishers Ltd, no part of which may be reproduced or transmitted  
in any form or any means, without permission in writing from the Publisher.

本书中文简体字版由英国 HarperCollins Publishers 有限公司授权辽  
海出版社独家出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书  
的任何部分。

版权所有, 翻印必究

辽海出版社出版

(沈阳市民族北街 29 号 邮政编码 110001)

沈阳新华印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 字数: 100 千字 印张: 4.75

印数: 1—10000 册

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 谢丹 责任校对: 张燕 高小荣

封面设计: 吴光前 版式设计: 吴光前

定价: 6.70 元

## 《哈佛家庭教育经典》中文版序

我国读者对美国哈佛的工商管理硕士（MBA）教程并不陌生，其实哈佛还出版过一套可以与MBA齐名的《儿童发展系列》（The Developing Child Series，简称DCS）。该系列由当今世界著名的心理学家、教育学家杰罗姆·布鲁纳（Jerome Bruner）主编。迄今已出版32本，并且仍在继续出版。

布鲁纳因为对教育做出过杰出的贡献而闻名于世。他是课堂教学“发现法”的倡导者，他的结构主义学说曾引发过一场世界性的课程教材改革运动。他认为，儿童的学习，主要是掌握学科知识的基本结构；教师的教学，主要是促进儿童认知能力的发展；衡量教与学的标准，是看儿童动作的、映象的和符号的认知结构是否有序地得到发展。布鲁纳获得过美国心理学会授予的杰出科学荣誉奖，担任过美国心理学会主席。他还是美国总统教育咨询专门领导小组核心成员。他的著作，如《教育过程》（关于我们应该教些什么和教到何种程度等问题的讨论），《结构主义》（关于儿童如何学习和我们应该如何帮助儿童学习等问题的讨论），以及《适当的教育》（关于如何把心理学和教育学的基本原理应用于儿童发展等问题的讨论）等，在我国教育界具有很大的影响。

哈佛出版这套丛书的指导思想是：让为人父母者了解心理学、教育学和儿科学等领域关于家庭教育的最新研究，借此帮助

家长树立崭新的家庭教育理念，并掌握相应的家庭教育技能。这套丛书具有以下几个特点：

1. 哈佛邀请的作者都是在心理学、教育学和儿科学等领域学有专长的一流学者，如专门研究父亲角色的R.D.派克，专门研究母亲角色的R.谢弗，专门研究儿童照料的N.埃森伯格，专门研究儿童择友问题的Z.罗宾，专门研究母婴关系的D.斯特恩，专门研究媒体对儿童影响的P.格林费尔德，专门研究儿童游戏的C.贾维，以及专门研究儿童自闭症的M.西格曼，等等。他们来自世界各地，在把学科专业理论应用于家庭教育方面具有很高的知名度。这些学者以浅显的语言、生动的案例、深邃的智慧向为人父母者展现了一幅幅平时难得一见的绚丽画卷。

2. 这套丛书所论及的主题，基本上是家庭教育方面父母们关注的热点问题。哈佛的编辑在处理这套丛书时，从纵向和横向两个方面系统地阐释了儿童的发展。丛书以分娩心理为开篇，接着是初为人父和初为人母，继后从三个方面论述儿童发展与家庭教育的关系：一是人际与照料，诸如母婴关系、家庭照料、儿童的伤心与安慰等；二是儿童的发现与认识，诸如儿童眼中的世界、儿童对自己心灵的发现、儿童的早期语言、心灵与媒体等；三是引导与策略，包括如何教孩子绘画、如何教孩子识字、如何与孩子交谈、如何与孩子一起游戏、儿童自闭症等。最后，丛书以儿童的入学而告结束，包括入学的准备、学习失能、智力迟钝、儿童解决问题、同伴友谊等主题。丛书全方位地论述了儿童的教与养、健康与障碍，以及如何学会生存、学会合作、学会创造和学会发展等问题。

3. 该儿童发展系列之所以被世人誉之为“经典”，不只因为这套丛书中的每一本著作均为大家之作，还因为每本著作的每个论点均由科学实验为佐证，没有“操千曲而后晓声，观千创而后识器”之功底，是写不出来的。

辽海出版社颇具慧眼，买下这套丛书的版权。我受该社委

托，组织复旦大学、上海交通大学、华东师范大学、上海师范大学、上海科学技术情报研究所以及上海社会科学院的有关学者参加了本系列的翻译工作。诸多学人负此重任，各司其职，尽心竭力，终使这一系列的中文版得以问世。对于译者们的辛勤劳作，我们深表谢意。

是为序。

李维

1999年7月于上海社会科学院



## 前 言

养儿育女意味着什么？母亲的一切是为了什么？她们的职能何在？她们会对孩子产生哪些影响？就此而言，“谁是母亲”这一问题，是仅仅建立于性别和分娩的基础之上，还是可以越过这些界限？乍一看，这些问题的答案似乎再清楚不过了，因为我们所讨论的是人类普遍的特征之一——一种自然产生、自动发展的关系，并且每个人对此都有一些个人体验。正因为这样，我们总是倾向于想当然地将它解释为一种本能，并且对那些因母亲疏忽或残忍而造成的事件不屑一顾，好像这是一种在任何普遍性的例子中都有可能发生的偶然过失。

然而，进一步考察起来，我们会发现，养儿育女绝不是简单的事情。如果一一列举一个母亲一天之内为她的孩子所做的各种各样的事情（从擦鼻子到摇床，从哺乳到轻叱），可以看出其范围之广，实在令人吃惊。如果再从这些行为中任意挑出一项，来考察不同母亲之间的差别，则可以发现，在表达方式、情感强度、发生频率等方面，由于受到文化、阶层、环境和个性影响，存在显著的差异。当然，在这些显著差异之下，还隐藏着相当多的共同之处，其中有一些还可能是我们和其他物种所共有的。毕竟，如果不是基于生物学的规律，母亲与孩子之间的和谐关系几乎是不可能的。但是在一些低级物种中，母亲的活动几乎全部由先天机制决定——因此在表达方式上千篇一律——相比之下，人类通过后天的学习，靠自知自觉作出决定并采取行为的能力就显得极为突出。增强自知自觉是心理学的目标，也是对育儿进



行科学研究的基本理由。

所以，育儿是一个非常复杂的问题，因为它关涉母子两个个体，就更增加了它的难度。要恰当地确定和对待母子相互影响的性质，以及行为的广泛性和表达方式的多样性，显然不是一件简单的事情。难怪人们对育儿的本质提出如此多的不同概念：母亲被看做是老师、爱人、向导、法官、独裁者、引诱者、模特、训兽员、供食者以及保护者。把她说得如此五花八门，既是真实的，又是无用的——真实，因为她的确履行上述（以及其他）职责；无用，则因为上述概念的排列，对于最早使得孩子进入社会化的母子相互影响的性质，并没有作出什么提示。

孩子与父母如何相处是许多人都关心的问题。对从事社会、教育、医学工作的人来说，挑战在于寻求一些办法，来改进孩子在生命之初被抚养的状况，由此，能够取得更好的条件，防止孩子生病、变异或者无法发挥他们的自然天赋。对社会科学家来说，可以有机会了解行为的起源，获得解释个性如何形成的一些思路。对家长来说，则是出于一种完全个人化的动机，是为了了解自己和学习抚养孩子的正确方式。

最近，为了迎合父母市场的需要，一个新兴行业已经兴起。预言家们在妇女杂志每周专栏上发表大量关于抚养孩子的文章，用如今广泛传阅的婴儿丛书获取名利。如果只是给那些迷惑不解、束手无策的家长带来安慰和明确答复，显然，这些伯仲之间的专家们确实起到了一定的作用。然而，他们所说内容的基础，很少有什么东西能够超乎当前普遍流行的若干常识之上，而且可能还补充了想方设法从诊察室的某些人那里得来的个人经验，而这些人根本不具有任何代表性；它肯定不是建立在从客观研究中获取的系统知识基础之上的。看一下斯伯克博士的《婴儿与儿童的照料》一书，看看其中究竟有多少内容是立足于确定的事实而不是个人成见——即使是出于善良愿望的成见！检查一个每周评论专栏，记录那些未经证明的臆测，以及在这些陈述之下

的价值判断！难怪这些易受时尚影响的建议，像那些女士服装设计商店中的时兴款式一样无法预测。难怪“专家们”突然改变他们的思路，导致了传统教育方式熏陶下的那一代人的惊恐不安。在仅仅十年、二十年的间隔中，家长们先是受到特鲁比·金（Truby King）运动的严厉警告，该运动反对溺爱、过分亲热以及不够坚强，紧接着又被建议加入精神分析学的阵营，该阵营宣称孩子所受到的挫折和训教将会造成极为严重的后果。喂养婴儿应当按照时间表还是在他自己需要的时候？是否可以允许吮吸大拇指？婴儿哭了，应当抱起他，还是随他去？确定这些实践最好有客观的资料——建立在对即时和后继的效果所做的周密调查的基础之上。

遗憾的是，科学家在育儿室应当占有一席之地，并且他们的发现不仅有助于理解亲子关系，而且实际起到一种指导作用，这样一种观念虽然已经逐渐得到认同，但仍有人认为它是荒谬的。亲子关系不是神圣不可亵渎的吗？这种私人问题只会由于心理学家的涉足而降低它的神圣性吗？对科学家来说，要把握一种像母爱那样微妙而又热烈的情感所负载的意味，可能吗？

这些异议需要慎重考虑。无疑，在某种程度上它们出于人们对心理学调查的普遍担忧，因为它实质上好像是对隐私的侵犯。这些感觉使人联想起中世纪对人体解剖的（主要是宗教性质的）反对，无疑心理学家在处理的过程中会克服这些担忧，就像解剖学家所做的那样。那些乍一看来对人类尊严的侵犯，最终被证明是出于给人以帮助和提高的良好愿望，从事婴儿照料的工作者终将被普遍地接受——就像心理学家现在不再仅仅为同类科学家写作，而更是为了丰富人们现有的知识。目前有一种逐渐增长的认识，即科学研究的最终受益者是父母自身以及他们的孩子，最终目标既是知识，也是行动。如果这些活动终将给当前社会关心的问题——如分离、日托或父亲角色——带来变化，那么受益者必须从一开始就被卷入调查研究之中，因为变化不可能用法

令来使之见效。父母不再仅仅是“受实验者”，而是对他们自身来说极为重要的一个合作事业的参与者。

至于科学调查将会剥夺其对象神秘性的担忧，这一点无法否认——恰恰相反，那正是它的目的。神秘是诗人、画家、小说家的领地。比如，艺术家论述说，母亲的爱会引向对这种感情的深深的感激，但是只有公正的分析才有可能带来为治疗措施提供基础的理解模式。对父母来说，来自科学研究的信息不至于导致对孩子的关心从艺术转移到科学，正如对于色系的知识不会削减艺术工作的创造性因素。艺术会扩大眼界，而依然保持其独立个性的自然表现。

不必担心科学调查的最终结果会把原来多种多样父母的实践归为一种模式——为抚养孩子确定方案，对所有人来说这是一种义务。现在很少有人怀有这样的优越感，以至于相信西方中产阶级父母的行为就是一种准则，所有人都应该遵守；而新几内亚的芒德古莫 (Mundugumor) 或者卡拉哈里 (Kalahari) 沙漠的布须曼人抚养孩子的方式是“错误的”，并且需要改变。容许这些差异，以避免草率的价值判断显然非常重要。比如，像“赤字模式”这种美国下层黑人的语言，曾经被认为是“次等英语”，而不是一种有特色的方言，这种观念正在逐渐受到怀疑。然而，现在的危险是我们朝着相反的方向走得太远，对所有东西都不经区别地加以接受，不再觉得有必要采取措施，改善当前显然不足以使孩子充分发挥潜能的种种状况。例如，事实上，如果孩子们生长在一个语言贫乏的环境中，以后他们在交流和解决问题方面的能力也不会很强，所以采取补救措施确实大有必要。而在另一种情况下，如研究表明，母亲工作的孩子与母亲不工作的孩子之间没有截然的不同，那么给母亲提出与她们的个人倾向相反的建议就是不合适的。前一种情况是正确的方式，后者则不然。只有研究能告诉我们在抚养孩子的过程中什么是绝对的。

当孩子在五六岁进入学校时，人们普遍认为他所遇到的教

育方式是众人关心的问题，那些教育方式以及它们造成的效果应该受到系统的调查，而且调查结果应该在老师的教育行为中有所体现。而对五岁以下的孩子的培养似乎就无须由坚实的科学知识作导向，而是如现状实际显示的那样，依赖于风尚、偏见和老祖母的话。严格执行的客观调查对于亲子关系来说，就像星际运动或者DNA构造那样，似乎完全没有什么影响，即使它的分析提出了极端复杂的问题。

鉴于这种复杂性，研究者在过去的几十年中，采取了各种方法来分析育儿过程就不足为奇了。这些方法可以被认为是不同的调查研究策略，每种方法都关注着育儿过程中的某个方面——他们认为是代表了它的实质——并且各自提出自己的结论：什么是重要的，什么是不重要的。我将提到的四个最重要的方法可以概括为：身体照料、态度、激励和对话。我的兴趣主要集中在后面两种，因为大多数新近的发现都被归入这两类。不过，我将先行给予论述的另外两类，也已经提供了一些有价值的教训。

我所关心的主要是对孩子最初几年的养育进行说明与分析，无论由谁来实际执行这个过程。我不会追随时尚，采用“父母”一词之类的标签，这是因为，尽管它由于把父亲隐含在内而受到欢迎，但是，严格的将“父母”分为两个独立个体而不是归为一体，并不足以改变它的人为设定的本质。然后我将讨论谁是“母亲”的问题，直到“母亲”可以被认为是长期负责照料孩子的任何人。

鲁道夫·谢弗  
(Rudolph Schaffer)

《哈佛家庭教育经典》译丛编委会

主编

李维

编委

(按姓氏笔画为序)

邓伟志 王厥轩

卢汉龙 孙抱弘

李洪曾 李 维

张金钰 苏颂兴

汪小鲁 陈建强

杨 雄 袁振国

董小苹 缪小春

总发行人

李家巍

总策划

李英健

# 目 录

《哈佛家庭教育经典》中文版序

原版丛书序

前言

第一章 抚养孩子与早期经验	3
一、关于个性的决定因素的研究	4
二、育儿：身体照料	5
三、育儿是一种态度	8
四、早期经历是否重要？	11
五、结论	18
第二章 婴儿行为的机制	21
一、睡和醒	21
二、吮吸	25
三、知觉机制	28
四、结论	32
第三章 育儿是一种刺激	35
一、成长和照料	35
二、刺激的状态和反应	37
三、刺激对状态的影响	40
四、作出反应的个体差异	44
五、婴儿的年龄、性别对母亲行为的影响	46
六、刺激的时间	49
七、结论	51
第四章 交谈	53
一、人际共时性	54
二、母亲的技巧	60

## 目 录

三、结论	68
第五章 爱、恨和冷漠	71
一、爱的成分	71
二、爱是必然的吗?	75
三、影响育儿的条件	78
四、高风险的一对	83
五、结论	84
第六章 婴儿是否需要母亲?	87
一、丧失母亲	87
二、育儿的排他性	90
三、结论	98
参考文献	101
推荐书目	113
主题索引	117





